Dra. María Luisa Lugo Acevedo Oficina: Programa Graduado de Estudios Hispánicos
maria.lugo2@upr.edu

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS

B. Título: Perpectivas Transculturales en la Literatura hispánica (Tema) **La identidad en la literatura española y puertorriqueña**

C. Codificación: ESPA 4406

D. Número de horas crédito: 45 horas / 3 créditos

E. Prerrequisitos: Ninguno

F. Descripción del Curso: Análisis y discusión del tema de la identidad en la historia y literatura española, que marcan correspondencias y continuidades con el tema de la identidad en la historia y en la producción literaria en Puerto Rico. Se explora fundamentalmente un corpus de textos históricos, críticos y literarios de diversos géneros, que atienden el mismo tema, tanto en España como en Puerto Rico. Se hará una evaluación crítica de este tema a lo largo del tiempo, por medio de textos literarios de diversas épocas, géneros y autores a ambos lados del Atlántico.

G. Objetivos:

El estudiante

1. Analizará críticamente lecturas relacionadas al tema de la identidad y articulará opiniones documentadas al respecto.
2. Analizará los aspectos sociales y. culturales que incidieron en la producción literaria relacionada al tema de la identidad, tanto en el mundo hispánico como puertorriqueño.
3. Reflexionará en elhecho literario como fenómeno interdisciplinario, en toda su complejidad.
4. Desarrollará un proyecto de investigación original en el que presente sus conclusiones ilustradas con el análisis literario.
5. Estudiará y evaluará las diferentes metáforas y símbolos que se han usado para definir la realidad puertorriqueña
6. Estudiará y evaluará el mito de la identidad española a lo largo de la Edad Media hasta la actualidad.

H. Descripción del curso:

21 de agosto – Introducción del curso, presentación del prontuario

23 de agosto – "La matizada occidentalidad de España" – Luce López-Baralt

28 de agosto – clase de LUNES, según el calendario UPR

30 de agosto – "La matizada occidentalidad de España"

4 de septiembre – Nilita Vientós Gastón – Los occidentalistas y los puertorriqueñistas

6 y 11 de septiembre – Juan Goytisolo – "Supervivencias tribales en el medio intelectual español" y Tomás Blanco, "Elogio de la plena"

13 de septiembre- Jorge Duany. "Narración, migración, identidad. Sobre el transnacionalismo a propósito de Puerto Rico" Nueva Sociedad 178 (2002): 56-69 y "La guagua aérea" de Luis Rafael Sánchez.

18 y 20 de septiembre – Américo Castro, La realidad histórica de España, caps 1-2; 6-7.

25 de septiembre – Ideas de Claudio Sánchez Albornoz en artículo de Manuel Santiago. "Américo Castro y Claudio Sánchez Albornoz: Dos concepciones historiográficas hispanas

27 de septiembre – PRIMER EXAMEN PARCIAL

2, 4 de octubre – Insularismo, Pedreira

9 y 11 de octubre – El país de cuatro pisos, José Luis González

16 de octubre – El arte de bregar, Arcadio Díaz Quiñones

18 y 23 de octubre – Poema de Mío Cid

25, 30 de octubre, 1 de noviembre – ¿Son los moriscos españoles? El caso del morisco Ricote, del Quijote y de la genealogía en el Libro de las Luces.

6 y 13 de noviembre- La ambigüedad nominativa en el Quijote

15 de noviembre – Luce López-Baralt, "Escribirlo es llorar"; y carmen Dolores Hernández, "Escribiendo en la frontera".

20 de noviembre – Mayra Santos Febres, "La promesa"; Esmeralda Santiago, "Cómo se come una guayaba".

27 y 29 de noviembre –Luis Llorens Torres, "La canción de las Antillas"; Luis Palés Matos, "Topografía" y "Majestad Negra".

4 de diciembre – Informe oral y escrito

6 de diciembre – Informe oral y escrito

Examen final – Fecha que asigna el registrador

H. Estrategias instruccionales

Conferencias del profesor
Discusión y análisis de las lecturas
Informes orales y escritos
Exámenes
Reflexiones escritas

NOTA SOBRE LA LEY 51: Los y las estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con la profesora al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con la profesora, a la mayor brevedad posible.

ASEVERACIÓN DE INTEGRIDAD ACADÉMICA

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que "la honestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta". Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente". (Circular 02, 2015-2016 DAA, 14 de agosto de 2015, p. 2)

I. Recursos de Aprendizaje o instalaciones mínimas requeridas

Salón con pizarra. Cuando se necesite tecnología, se utilizarán los servicios de CERTAD.

J. Estrategias de evaluación

a.	Asistencia y participación	100 puntos
b.	Informe oral	100 puntos
c.	Informe escrito (con la reglamentación de la MLA.	100 puntos
d.	Cinco Reflexiones escritas a 20 puntos cada una	100 puntos

e. Dos exámenes parciales 200 puntos
TOTAL 600 puntos

K. Sistema de calificación – 100-90 A; 89-80 B; 79-70 C; 69.60 D; 59.0 F

L. Bibliografía

Álvarez Junco, Juan. *Mater dolorosa. La idea de España en el siglo XIX*. Madrid: Taurus, 2001.
Álvarez Junco, Juan. "De Hispania a España. Identidades ibéricas en la Antigüedad y en la Edad Media." [Conferencia del 22 de noviembre de 2001] http://www.march.es/conferencias/anteriores/voz.asp?id=535
Arnscheidt, Gero; Tous, Pere Joan (eds.). *Una de las dos Españas... : representaciones de un conflicto identitario en la historia y en las literaturas hispánicas. Estudios reunidos en homenaje a Manfred Tietz.* Madrid: Iberoamericana / Vervuert, 2007.
Bajtín, Mijael. *Yo también soy. (Fragmentos sobre el otro).* México: Taurus, 2000.
Barradas, Efraín y Rita de Maeseneer. *Para romper con el insularismo. Letras puertorriqueñas en comparación. Ámsterdam / Nueva York: Rodopi, 2006.*
Barrios Aguilera, Manuel y Mercedes García Arenal (eds.). *Los plomos del Sacromonte. Invención y tesoro.* Universidad de València / Universidad de Granada / Universidad de Zaragoza, 2006.
Bernecker, Walther L. y Sören Brinkmann. "La difícil identidad de España. Historia y política en el cambio de milenio." En: http://www.ideas-heilbronn.org/archivo/1/elements/artic/La_difcil_identidad.pdf
Benítez Ruano, Eloy. España. Reflexiones sobre el ser de España. Madrid: Real Academia de la Historia, 1998.
Bernabe, Rafael. *La maldición de Pedreira: Aspectos de la crítica romántico-cultural de la modernidad en Puerto Rico*. Río Piedras: Huracán, 2002.
—-. *Manual para organizar velorios. (Notas sobre la muerte de la nación)*. Río Piedras: Huracán, 2003.
Bhabha, Homi. Ed. *Nation and Narration*. London / New York: Routledge, 1990.
Caro Baroja, Julio. *Las falsificaciones en la historia.* Barcelona: Seix-Barral, 1992.
Castro, Américo. *Cristianos, moros y judíos*. 3ª ed. Barcelona: Crítica, 1984.
---. *De la Edad Media a la Edad conflictiva*. Madrid: Espasa-Calpe, 1967.
---. *La realidad histórica de España.* México: Porrúa, 1996.
---. *El pensamiento de Cervantes y otros estudios cervantinos.* Prólogo de Julio Rodríguez Puértolas. Madrid: Trotta, 2002.
Cosme, Wanda. *Nuevas coordenadas de la literatura puertorriqueña*. San Juan: Isla Negra, 2007.
Coss, Luis Fernando. *La nación en la orilla*. San Juan: Punto de Encuentro, 1996.
Díaz, Luis Felipe. *La na(rra)ción en la literatura puertorriqueña*. Río Piedras: Huracán, 2008.
Díaz Quiñones, Arcadio. *La memoria rota*. San Juan: Huracán, 1993.
Duany, Jorge. *La nación en vaivén: identidad, migración y cultura popular en Puerto Rico.* San Juan: Callejón, 2009.
—-. "Narración, migración, identidad. Sobre el transnacionalismo a propósito de Puerto Rico". *Nueva sociedad* 178 (2002): 56-69. En línea. https://boricuasnc.webs.com/nacion%20sin%20estado.pdf
Flores, Ángel. Insularismo e ideología burguesa en Antonio S. Pedreira. Río Piedras: Huracán, 1979.
—-. Divided Borders. Essays on Puerto Rican Identity. Houston: Arte Público Press, 1993.
Fox, Inman. La invención de España: Nacionalismo liberal e identidad nacional. Madrid: Cátedra, 1998.
Franco Oppenheimer, Félix. Imagen de Puerto Rico en su poesía. Río Piedras: UPR, 1972.
Fusi, Juan Pablo. "España. La evolución de la identidad nacional." En: http://documentos.fundacionfaes.info/document_file/filename/773/00050-04_-_espa_a_la_evolucion_de_la_identidad_nacional.pdf
---. *España, evolución de la identidad nacional.* Madrid: Temas de Hoy, 2000.
García Cárcel, Ricardo. "La psicosis del turco en la España del Siglo de Oro." http://www.uclm.es/organos/Vic_Investigacion/centros/ialmagro/publicaciones/pdf/CorralComedias/3_1993/4.pdf
Gelpí, Juan G. Gelpí. Literatura y paternalismo en Puerto Rico. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico

González, José Luis. Literatura y sociedad en Puerto Rico. México: Fondo de Cultura Económica, 1976.
—-. El país de cuatro pisos. San Juan: Huracán, 1989.
Haesendonck, Kristina van. ¿Encanto o espanto? Identidad y nación en la novela puertorriqueña actual. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, 2008.
Hernández, Carmen Dolores. Literatura puertorriqueña: Visiones alternas. San Juan: Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe, 2005.
Iman de, José Luis. Sobre la identidad iberoamericana. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1984.
Juliá, Santos. *Historia de las dos Españas.* Madrid: Taurus, 2004.
López-Baralt, Luce. "Cuando España se llamaba Sefarad." *La Torre* 7.27-28 (1993): 503-527.
---. "Introducción. La matizada occidentalidad de España." En: *Huellas del Islam en la literatura española.* Madrid: Gredos, 1985.
---. *Los últimos musulmanes de España.* Madrid: Trotta, 2009.
López-Baralt, Mercedes. Literatura Puertorriqueña en el siglo XX. Antología. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, 2004.
Lugo Acevedo, María Luisa. "Los cantos a Puerto Rico". Tesis de MA, UPR, 1986.
—-. El Libro de las luces. Leyenda aljamiada sobre la genealogía de Mahoma. Madrid: Sial, 2008.
—-. "Yo sé quién soy. Acerca de cómo don Quijote construye su identidad a través del nombre". Cervantes 33.2 (2013): 173-192.
Malone, Patricia Andrea. "El ideologema nación en el Poema de mio Cid". *Anclajes: Revista del Instituto de Análisis Semiótico del Discurso*. 1.1 (1997): 115-21.
Manzanares de Cirre, Manuela. *Arabistas españoles del siglo XIX.* Madrid: Instituto Hispano-árabe de Cultura, 1971.
Maravall, José Antonio. *El concepto de España en la Edad Media*. Madrid: Centro de Estudios Constitucionales, 1981.
Márquez Villanueva, Francisco. *El concepto cultural alfonsí.* Madrid: MAPFRE, 1994.
---. *Santiago. Trayectoria de un mito.* Barcelona: Bellaterra, 2004.
---. *De la España judeoconversa. Doce estudios*. Barcelona: Bellaterra, 2006.
---. *El problema morisco. (Desde otras laderas).* Madrid: Libertarias, 1991.
Meléndez, Héctor. La identidad ausente. Río Piedras: Ediciones La Sierra, 1996.
Ortega, Julio. Reapropiaciones (Cultura y nueva escritura en Puerto Rico). Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, 1991.
Pabón, Carlos. Nación postmortem. Ensayos sobre los tiempos de insoportable ambiguedad. San Juan: Callejón, 2002.
Peña Pérez, F. J. *El Cid. Historia, leyenda, mito.* Burgos, 2000.
Quintero Rivera, A. "Clases sociales e identidad nacional; notas sobre el desarrollo nacional puertorriqueño", en: Puerto Rico: identidad nacional y clases sociales. Coloquio de Princeton. San Juan: Huracán, 1981.
Ríos Ávila, Rubén. La raza cómica del sujeto en Puerto Rico. San Juan: Callejón, 2002.
Rovira, José Carlos (ed.). Identidad cultura y literatura. Alicante: Generalitat Valenciana, 1992.
Said, Edward. *Orientalismo*. Madrid: Libertarias / Prodhufi, 1990.
Sánchez Albornoz, Claudio. España, un enigma histórica. Buenos Aires: Sudamericana,1954.
www.march.es [Buscar el ciclo de conferencias de Juan Álvarez Junco, *La formación de la identidad española* (2001).
Yurkiévich, Saúl (ed.) Identidad cultural de Iberoamérica en su literatura. Madrid: Alhambra, 1986.

Notas adicionales:

1. Valoro y tomo en cuenta la puntualidad.

2. Paso lista todos los días al inicio de la clase. Si acostumbra llegar tarde a la clase, aparecerá ausente al momento de pasar lista.
3. Las pruebas cortas son inmediatamente después de pasar lista, y durarán solo 10 minutos. Estas pruebas cortas son irrepetibles. Se eliminará la peor nota.
4. El trabajo escrito debe redactarse siguiendo el Manual de Estilo de la MLA. Ver la rúbrica para el trabajo escrito.
5. El informe oral será de diez minutos máximo. Se espera que le hagan preguntas al estudiante. Los temas presentados serán parte del examen; de manera que el resto de la clase debe prestar atención a los mismos.